



Konformitätserklärung

entsprechend der EU-Nieder-
spannungsrichtlinie 2006/95/EG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Halbhermetische
Hubkolbenverdichter
mit integriertem Frequenzumrichter**

Declaration of Conformity

as per EU Low Voltage Directive
2006/95/EC

We herewith declare that the following
products:

**Semi-hermetic
Reciprocating Compressors
with Integrated Frequency Inverter**

Déclaration de conformité

selon la Directive UE Basse Tension
2006/95/CE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Compresseurs à piston hermétiques
accessibles avec convertisseur
de fréquences intégré**

2DES-3.F1Y

4FE(S)-5.F1Y
4EE(S)-6.F1Y
4DE(S)-5.F1Y
4CE(S)-6.F1Y
4DE(S)-7.F3Y
4CE(S)-9.F3Y

4VE(S)-7.F3Y
4TE(S)-9.F3Y
4PE(S)-12.F3Y
4NE(S)-14.F3Y
4VE(S)-10.F4Y
4TE(S)-12.F4Y
4PE(S)-15.F4Y
4NE(S)-20.F4Y

mit der EU-Niederspannungsrichtlinie
2006/95/EG übereinstimmen.

are in conformity with the EU Low
Voltage Directive 2006/95/EC.

sont conformes à la Directive UE Basse
Tension 2006/95/CE.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN 60034-1 Drehende elektrische Maschinen – Bemessung und Betriebsverhalten
Rotating electrical machines – Rating and performance
Machines électriques tournantes – Caractéristiques assignées et caractéristiques de fonctionnement

Ergänzende Anforderungen / Supplementary requirements / Exigences supplémentaires:

EN 12693 Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen – Verdrängerverdichter für Kältemittel
Safety and environmental requirements – Positive displacement refrigerant compressors
Exigences de sécurité et d'environnement – Compresseurs volumétriques pour fluides frigorigènes

Zur Einbindung dieser Produkte in eine
Maschine muss die Einbauerklärung
entsprechend der EU-Maschinenricht-
linie 2006/42/EG beachtet werden.

Für den eingebauten Frequenzumrich-
ter liegt eine Herstellererklärung vor
bezüglich der EU-Richtlinie zur elektro-
magnetischen Verträglichkeit 2004/
108/EG.

To incorporate these products in a ma-
chine, the Declaration of Incorporation
– in accordance with EU Machinery
Directive 2006/42/EC – has to be ob-
served.

There is a manufacturer's declaration
for the incorporated frequency inverter
regarding the EU Directive for Electro-
magnetic Compatibility 2004/108/EC.

Pour l'incorporation de ces produits dans
une machine, prière d'observer la Décla-
ration d'installation selon la Directive UE
Machines 2006/42/CE.

Pour le convertisseur de fréquences inté-
gré il y a une déclaration de constructeur
concernant la Directive UE Compatibilité
électromagnétique 2004/108/CE.

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle



Herstellererklärung

entsprechend der
EU-Richtlinie zur elektromagneti-
schen Verträglichkeit 2004/108/EG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Halbhermetische
Hubkolbenverdichter
mit integriertem Frequenzumrichter**

Manufacturer's Declaration

as per
EU Directive for Electromagnetic
Compatibility 2004/108/EC

We herewith declare that the following
products:

**Semi-hermetic
Reciprocating Compressors
with Integrated Frequency Inverter**

Déclaration de constructeur

selon la
Directive UE Compatibilité électromag-
nétique 2004/108/CE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Compresseurs à piston hermétiques
accessibles avec convertisseur
de fréquences intégré**

2DES-3.F1Y

4FE(S)-5.F1Y
4EE(S)-6.F1Y
4DE(S)-5.F1Y
4CE(S)-6.F1Y
4DE(S)-7.F3Y
4CE(S)-9.F3Y

4VE(S)-7.F3Y
4TE(S)-9.F3Y
4PE(S)-12.F3Y
4NE(S)-14.F3Y
4VE(S)-10.F4Y
4TE(S)-12.F4Y
4PE(S)-15.F4Y
4NE(S)-20.F4Y

entsprechend der EU-Richtlinie zur
elektromagnetischen Verträglichkeit
2004/108/EG hergestellt wurden.

were manufactured according to the
EU Directive for Electromagnetic
Compatibility 2004/108/EC.

sont fabriqués conformément à la Direc-
tive UE Compatibilité électromagnétique
2004/108/CE.

Angewandte harmonisierte Normen:

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:

EN 61800-3:2004 Elektrische Leistungsantriebssysteme mit einstellbarer Drehzahl
Adjustable speed electrical power drive system
Entraînements électriques de puissance à vitesse variable

EN 61000 Elektromagnetische Verträglichkeit, Teile 6-1: 2007, 6-2: 2005, 6-3: 2007 und 6-4: 2007
Electromagnetic compatibility, parts 6-1: 2007, 6-2: 2005, 6-3: 2007 and 6-4: 2007
Compatibilité électromagnétique, partie 6-1: 2007, 6-2: 2005, 6-3: 2007 et 6-4: 2007

EN 55011: 2009 Industrielle, wissenschaftliche und medizinische Geräte: Funkstörungen – Grenzwerte und Messverfahren
Limits and methods of measurement of radio disturbance characteristics of ISM radio-frequency equipment
Limités et méthodes de mesures de disturbance de rapport caractéristique of ISM à fréquence radio

Die Verdichter können entsprechend
EN 61800-3: 2004 in Umgebungen
der Kategorie C2 betrieben werden.

The compressors can be operated in
environments of category C2 accord-
ing to EN 61800-3: 2004.

Les compresseurs peuvent être opérés
dans des environnements de la catégorie
C2 suivant à EN 61800-3: 2004.

Zur Einbindung dieser Produkte in eine
Maschine muss die Einbauerklärung
entsprechend der EU-Maschinenricht-
linie 2006/42/EG beachtet werden.

Eine Konformitätserklärung entspre-
chend der EU-Niederspannungsricht-
linie 2006/95/EG liegt vor.

To incorporate these products in a ma-
chine, the Declaration of Incorporation
– in accordance with EU Machinery
Directive 2006/42/EC – has to be ob-
served.

A declaration of conformity according
the EU Low Voltage Directive 2006/
95/EC is available.

Pour l'incorporation de ces produits dans
une machine, prière d'observer la Décla-
ration d'installation selon la Directive UE
Machines 2006/42/CE.

Une déclaration de conformité suivant la
Directive UE Basse Tension 2006/95/CE
est disponible.

CTO R. Große-Kracht

CPO C. Wehrle